

# Rev

## Chapter 4

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ  
بَعْدَ هَذَا رَأَيْتُ -و- هَا بَابٌ مَفْتُوحٌ فِي -ال- السَّمَاءِ -و- -ال-  
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722 G3588 G3772 G2532 G3588
- φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἠκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ' ἐμοῦ, λέγων,  
الصَّوْتُ -ال- الْأَوَّلُ الَّذِي سَمِعْتُهُ -ك- بوقٍ مُتَكَلِّمًا مَعَ ي قَائِلًا  
G5456 G3588 G4413 G3739 G0191 G5613 G4536 G2980 G3326 G1473 G3004
- Ἄναβα ὦδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.  
أَصْعَدُ هُنَا -إِلَى- هَذَا -و- سَأُرِيكَ لَكَ مَا أَنْ يَكُونَ بَعْدَ هَذَا  
G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163 G1096 G3326 G3778

هذا.»بعد يصير أن بد لا ما فأريك هنا إلى «أصعد قانلا: معي يتكلم كبقوق سمعته أذني الأول وألصوت أسماء، في مفتوح باب وإذا نظرت هذا بعد

- 2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ,  
لِلْوَقْتِ كُنْتُ فِي الرُّوحِ -و- هَا عَرْشٌ مَوْضُوعٌ فِي -ال- السَّمَاءِ  
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362 G2749 G1722 G3588 G3772
- καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,  
-و- عَلَى -ال- العَرْشِ جَالِسٌ  
G2532 G1909 G3588 G2362 G2521

جالس.ألعرش وعلى أسماء، في موضوع عرش وإذا ألوّح، في صرت وللوقت

- 3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὀράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ ἴρις  
-و- -ال- الجَالِسُ شَبِيهٌ بِ-مَنْظَرِ بِ-حَجَرٍ بِشَبِّ -و- عَقِيْقٍ -و- قَوْسٍ-قُرْحٍ  
G2532 G3588 G2521 G3664 G3706 G3037 G2393 G2532 G4556 G2532 G2463
- κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὀράσει σμαραγδίνῳ.  
حَوْلَ -ال- العَرْشِ شَبِيهٌ بِ-مَنْظَرِ بِ-زُمُرَدٍ  
G2943 G3588 G2362 G3664 G3706 G4664

ألزمرد.شبه ألمنظر في أعرش حول قرح وقوس وألعقيق، ألبشب حجر شبه ألمنظر في أجالس وكان

- 4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς  
-و- حَوْلَ -ال- العَرْشِ عُرُوشٌ أَرْبَعَةٌ-و-عَشْرُونَ أَرْبَعَةٌ عَلَى -و- -ال-  
G2532 G2943 G3588 G2362 G2362 G1501 G5064 G2532 G1909 G3588
- θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν  
العُرُوشِ أَرْبَعَةٌ-و-عَشْرِينَ أَرْبَعَةٌ شَبِيحًا جَالِسِينَ لَابْسِينَ فِي  
G2362 G1501 G5064 G4245 G2521 G4016 G1722
- ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.  
ثِيَابٍ بَيْضَاءِ -و- عَلَى -ال- رُؤُوسِهِمْ لَهُمْ أَكَالِيلٌ ذَهَبِيَّةٌ  
G2440 G3022 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

ذهب.من أكاليل رؤوسهم وعلى بيض، بثياب متسرلين جالسين شيخا وعشرين أربعة أعروش على ورأيت عرشا. وعشرون أربعة أعرش وحول

5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ φωναί, καὶ βρονταί.  
 -وَمِنْ الْعَرْشِ تَخْرُجُ بُرُوقٌ وَأَصْوَاتٌ -وَمِنْ زُعُودٌ  
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1607](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#)

καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἃ εἰσὶν τὰ  
 -وَسَبْعَةُ مَصَابِيحَ نَارٍ مُتَقَدَّةٌ أَمَامَ الْعَرْشِ الَّتِي هِيَ  
[G2532](#) [G2033](#) [G2985](#) [G4442](#) [G2545](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;  
 سَبْعَةُ أَزْوَاجٍ -اللَّهُ  
[G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

الله.أرواح سبعة هي متقدة، نار مصابيح سبعة أعرش وأمام وأصوات. و يعود بروق يخرج أعرش ومن

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ ἐν  
 -وَمَامَّامَ الْعَرْشِ -كَبَحْرِ زُجَاجِي شَبِيهِ بِبَلُورٍ -وَمِنْ فِي  
[G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3664](#) [G2930](#) [G2532](#) [G1722](#)

μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῶα, γέμοντα  
 وَسَطِ الْعَرْشِ -وَمِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ أَرْبَعَةُ كَائِنَاتٍ-حَيَّةٌ مَمْلُوءَةٌ  
[G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1073](#)

ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν;  
 عَيْنُونَ مِنْ-أَمَامٍ -وَمِنْ-خَلْفٍ  
[G3788](#) [G1715](#) [G2532](#) [G3693](#)

وراء:ومن قدام من عيون مملوءة حيوانات أربعة أعرش وحول أعرش وسط وفي أبلور. شبه زجاج بحر أعرش وقدام

7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον, ὁμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον ζῶον,  
 -وَمِنْ الْكَائِنِ-الْحَيِّ -ال- الْأَوَّلُ شَبِيهُ بِ-أَسَدٍ -وَمِنْ الْكَائِنِ-الْحَيِّ الْثَانِي  
[G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3664](#) [G3023](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2226](#)

ὁμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῶον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου;  
 شَبِيهُ بِ-عَجَلٍ -وَمِنْ-ال- الثَّالِثُ الْكَائِنِ-الْحَيِّ لَهُ -ال- وَجْهُ -كَ-إِنْسَانٍ  
[G3664](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4383](#) [G5613](#) [G0444](#)

καὶ τὸ τέταρτον ζῶον, ὁμοιον ἀετῶ πετομένῳ.  
 -وَمِنْ-ال- الرَّابِعُ الْكَائِنِ-الْحَيِّ شَبِيهُ بِ-تَسْرٍ طَائِرٍ  
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3664](#) [G0105](#) [G4072](#)

طاير.نسر شبه الرابع والحيوان إنسان، وجه مثل وجه له أثلث والحيوان عجل، شبه أثنائي والحيوان أسد، شبه الأول والحيوان

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἐν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ πτέρυγας ἑξ;  
 -وَمِنْ-ال- أَرْبَعَةُ كَائِنَاتٍ-حَيَّةٌ وَاحِدٌ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا لَهُ كُلُّ أَجْبَحَةٌ كُلُّ سِنَّةٌ  
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0846](#) [G2192](#) [G0303](#) [G4420](#) [G1803](#)

κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας  
 حَوْلَهَا -وَمِنْ-دَاخِلٍ مَمْلُوءَةٌ عَيْنُونَ -وَمِنْ رَاحَةً لَيْسَ لَدَيْهَا نَهَاراً  
[G2943](#) [G2532](#) [G2081](#) [G1073](#) [G3788](#) [G2532](#) [G0372](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2250](#)

καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ Θεὸς ὁ  
 -وَمِنْ-لَيْلًا قَائِلَةٌ قُدُوسٌ قُدُوسٌ قُدُوسٌ الرَّبُّ -ال- إِلَهُ -ال-  
[G2532](#) [G3571](#) [G3004](#) [G0040](#) [G0040](#) [G0040](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.  
 الْقَدِيرُ -ال- الَّذِي-كَانَ -وَمِنْ-ال- الْكَائِنِ -وَمِنْ-ال- الْآتِي  
[G3841](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)

كل على ألقادر إله أرب قدوس، قدوس، «قدوس، قائلة: وليلا نهارا تزال ولا عيون، مملوءة داخل ومن حولها، أجنحة ستة منها واحد لكل الحيوانات والأربعة يأتي.»والذي والكاين كان الذي شيء،

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ εὐχαριστίαν, τῷ  
 -و- حينما تُعطي -ال- الكائنات-الحَيَّةُ مَجْدًا -و- كَرَامَةً -و- شُكْرًا -لِ-  
[G2532](#) [G3752](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2226](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G2169](#) [G3588](#)

καθημένω ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,  
 الجالس على -ال- العرش -لِ- الحَيِّ إلى -ال- دهور -ال- الدهور  
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

| آلابدين، أبدأ إلى أحيي ألعرش، على للجالس وشكرا وكرامة مجدا أحيوانات تعطي وحينما

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ  
 يَسْقُطُ -ال- أَرْبَعَةُ-و-العشرون أَرْبَعَةٌ شَيْخًا أَمَامَ -ال- الجالس على  
[G4098](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)

τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,  
 -ال- العرش -و- يَسْجُدُونَ -لِ- الحَيِّ إلى -ال- دهور -ال- الدهور  
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,  
 -و- يُلْقُونَ -ال- أَكَالِيهِمْ لَهُمْ أَمَامَ -ال- العرش قائلين  
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G4735](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#)

| قائلين: ألعرش أمام أكاليلهم ويطرحون آلابدين، أبدأ إلى للحي ويسجدون ألعرش، على أجالس قدام شيخا وألعشرون الأربعة يخر

11 Ἄξιός ἐστι, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ  
 مُسْتَحِقٌّ أَنْتَ -ال- الرَّبُّ -و- إلهنا لَنَا أَنْ-تَأْخُذَ -ال- المجد -و-  
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#)

τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ  
 -ال- الكرامة -و- -ال- القُدرة لِأَنَّكَ أَنْتَ خَلَقْتَ -ال- كُلُّ-شَيْءٍ -و- -بِ- -ال-  
[G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#)

θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.  
 مَشِيئَتِكَ لَكَ كَانَتْ -و- خُلِقَتْ  
[G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2936](#)

| وخلقته. «كائنة بإرادتك وهي الأشياء، كل خلقت أنت لأنك وألقدرة، وألكرامة ألمجد تأخذ أن أأرب أيها مستحق» أنت